

DIREKTIVER

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2010/52/EU

af 11. august 2010

om ændring med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/763/EØF om passagersæder for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/144/EF om visse dele af og specifikationer for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/37/EF af 26. maj 2003 om typegodkendelse af landbrugs- og skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer og om ophævelse af Rådets direktiv 74/150/EØF ⁽¹⁾, særlig artikel 19, stk.1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådets direktiv 76/763/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om passagersæder for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer ⁽²⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/144/EF af 30. november 2009 om visse dele af og specifikationer for landbrugs- og skovbrugstraktorer ⁽³⁾ er to af særdirektiverne vedrørende EF-typegodkendelsesproceduren for landbrugs- og skovbrugstraktorer i henhold til direktiv 2003/37/EF.

(2) Sikkerhed er en af de vigtigste grundpiller i direktiv 2003/37/EF. For at øge beskyttelsen af brugerne, bør de krav, som finder anvendelse i henhold til nævnte direktiv, fuldstændiggøres så de omfatter alle de farer, der er anført i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF om maskiner ⁽⁴⁾ (omarbejdning), som endnu ikke er omfattet af særdirektiverne under direktiv 2003/37/EF.

(3) Med denne ændring finder direktiv 2006/42/EF ikke længere anvendelse på traktorer, som er typegodkendt på baggrund af typegodkendelseslovgivningen for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer, idet gennemførelsen af nærværende ændringsdirektiv betyder, at de risici, der er omfattet af direktiv 2003/37/EF, indbefatter alle risici omfattet af direktiv 2006/42/EF.

(4) Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) har udarbejdet harmoniserede standarder for værn til beskyttelse af passagerer ved væltning og for beskyttelse mod farlige stoffer. Disse standarder er blevet vedtaget og offentliggjort, og bør derfor inkorporeres i dette direktiv.

(5) I direktiv 76/763/EØF fastsættes krav med hensyn til udformning og montering af passagersæder på landbrugstraktorer; nævnte direktiv bør ændres for at øge denne beskyttelse ved at medtage yderligere tekniske forskrifter til beskyttelse af passagerer mod risici ved ulykker, jf. direktiv 2006/42/EF, navnlig for så vidt angår væltning og sikkerhedsseleforankringer til passagersæder.

(6) I direktiv 2009/144/EF fastsættes tekniske forskrifter for visse dele af og specifikationer for landbrugshjultraktorer; nævnte direktiv bør ændres for at øge denne beskyttelse ved at medtage yderligere tekniske forskrifter til beskyttelse mod faldende genstande, indtrængende genstande i førerhuset og farlige stoffer; desuden bør der fastsættes mindstekrav til betjeningsanvisninger.

(7) For at opnå et gnidningsløst typegodkendelsesforløb og navnlig øge arbejdssikkerheden bør det fastsættes, hvad betjeningsanvisningen som minimum skal indeholde. Derved sikres det, at brugerne har de nødvendige oplysninger til at vurdere, om traktorerne er egnede til den påtænkte anvendelse, og at der kan udføres en passende vedligeholdelse.

⁽¹⁾ EUT L 171 af 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 27 af 30.1.2010, s. 33.

⁽⁴⁾ EUT L 157 af 9.6.2006, s. 24.

- (8) Eventuelle foranstaltninger i form af FOPS-førerværn (førerværn mod nedstyrtende materialer), OPS-førerværn samt forebyggelse af kontakt med farlige stoffer bør være baseret på det aktuelle tekniske niveau.
- (9) Foranstaltningerne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget for Tilpasning til den Tekniske Udvikling — Landbrugstraktorer —

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 76/763/EØF ændres som angivet i bilag I til nærværende direktiv.

Artikel 2

Direktiv 2009/144/EF ændres som angivet i bilag II til nærværende direktiv.

Artikel 3

1. Med virkning fra ikrafttrædelsesdatoen bestemmes det, for så vidt angår køretøjer, der opfylder forskrifterne i direktiv 76/763/EØF og direktiv 2009/144/EF, som ændret ved nærværende direktiv, at medlemsstaterne med henvisning til nævnte direktiver:

- a) ikke må afslå at meddele EF-typegodkendelser eller at meddele nationale typegodkendelser, eller
- b) ikke må forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af sådanne køretøjer.

2. Med virkning fra 1 år efter ikrafttrædelsesdatoen bestemmes det, for så vidt angår nye køretøjstyper, der ikke opfylder forskrifterne i direktiv 76/763/EØF og direktiv 2009/144/EF, som ændret ved nærværende direktiv, at medlemsstaterne med henvisning til nævnte direktiver:

- a) skal nægte at meddele EF-typegodkendelser, og
- b) kan nægte at meddele national typegodkendelse.

3. Med virkning fra 2 år efter ikrafttrædelsesdatoen bestemmes det, for så vidt angår nye køretøjer, der ikke

opfylder forskrifterne i direktiv 76/763/EØF og direktiv 2009/144/EF, som ændret ved nærværende direktiv, og af grunde, der vedrører direktivernes genstand, at medlemsstaterne med henvisning til nævnte direktiver:

- a) skal anse typeattester, der ledsager fabriksnye køretøjer i overensstemmelse med direktiv 2003/37/EF, for ugyldige til det i samme direktivs artikel 7, stk. 1, nævnte formål, og
- b) kan nægte registrering, salg og ibrugtagning af sådanne køretøjer.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 1. marts 2011 de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenlignings-tabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

De anvender disse bestemmelser fra den 2. marts 2011.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 5

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. august 2010.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

BILAG I

Bilaget til direktiv 76/763/EØF affattes således:

»BILAG

Eventuelle passagersæder skal opfylde EN 15694:2009.«

BILAG II

I direktiv 2009/144/EF foretages følgende ændringer:

1) Overskriften til bilag II i fortegnelsen over bilag affattes således:

»Omdrejningstalregulator, afskærmning af transmissionsdele, udragende dele og hjul, yderligere sikkerhedskrav ved særlige anvendelser, betjeningsanvisning«.

2) Overskriften til bilag II affattes således:

»Omdrejningstalregulator, afskærmning af transmissionsdele, udragende dele og hjul, yderligere sikkerhedskrav ved særlige anvendelser, betjeningsanvisning«.

3) I bilag II tilføjes følgende punkter:

»3. SUPPLERENDE SIKKERHEDSKRAV VED SÆRLIGE ANVENDELSER

3.1. Førerværn mod nedstyrtende materialer

Eventuelle førerværn mod nedstyrtende materialer (Falling Objects Protective Structures — FOPS) skal opfylde OECD kode 10 ⁽¹⁾.

3.2. OPS-førerværn

3.2.1. Eventuelle OPS-førerværn (Operators Protection Structures) skal opfylde ISO 8084:2003 ⁽²⁾.

3.2.2. Til anden anvendelse end skovbrugsarbejde og uden at det påvirker bestemmelserne i punkt 3.2.1, anses traktorer med rudere i henhold til punkt 1.1.3 i bilag III A for at være udstyret med OPS-førerværn.

3.3. Forebyggelse af kontakt med farlige stoffer

Kravene i standarden EN 15695-1:2009 finder anvendelse på alle de traktorer, som er defineret i direktiv 2003/37/EF, artikel 2, litra j), hvis de anvendes under forhold, som kan indebære risiko for kontakt med farlige stoffer; i så tilfælde skal førerhuset opfylde kravene til denne standards niveau 2, 3 eller 4. Kriterierne for valget mellem niveauerne skal beskrives og være i overensstemmelse med kriterierne i betjeningsanvisningen. Ved sprøjtning med pesticider skal førerhuset opfylde niveau 4.

4. BETJENINGSANVISNING

Betjeningsanvisningen skal være i overensstemmelse med ISO 3600:1996 ⁽³⁾, bortset fra afsnit 4.3. («Machine identification»).

4.1. Ud over kravene i ISO-standard 3600:1996 skal betjeningsanvisningen især omhandle følgende:

- a) indstilling af sæde og affjedring med henblik på førerens ergonomiske placering i forhold til betjeningsfunktionerne og minimering af risici for overførelse af vibrationer til hele kroppen
- b) anvendelse og indstilling af systemet for varme, ventilation og air conditioning, hvis det findes
- c) start og slukning af motoren
- d) placering og åbning af nødudgange
- e) indstigning i og udstigning af traktoren
- f) fareområdet omkring omdrejningsaksen på knækstyrede traktorer
- g) anvendelse af specialværktøj, hvis det findes
- h) brug af sikre metoder ved service og vedligeholdelse
- i) oplysninger om intervallerne for eftersyn af hydrauliske slanger
- j) anvisninger om, hvordan traktoren bugseres

⁽¹⁾ OECD's standardkode for officiel prøvning af førerværn mod nedstyrtende materialer på landbrugs- og skovbrugstraktorer kode 10 — OECD-Rådets beslutning K(2008) 128 af oktober 2008.

⁽²⁾ Dette dokument findes på webstedet: <http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER=9021&ICS1=65&ICS2=60&ICS3=1>

⁽³⁾ Dette dokument findes på webstedet: <http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER=9021&ICS1=65&ICS2=60&ICS3=1>

- k) anvisninger om sikker brug af donkraft og anbefalede donkraftløft punkter
- l) farer forbundet med batterier og brændstoftank
- m) forbudte anvendelser af traktoren, når der er risiko for væltning, med en udtrykkelig angivelse af, at listen ikke er udtømmende
- n) andre risici, f.eks. forbundet med varme overflader såsom påfyldning af olie eller kølevæske i varme motorer eller transmissionssystemer
- o) beskyttelsesniveauet af et eventuelt førerværn mod nedstyrtende materialer
- p) eventuelt beskyttelsesniveauet mod farlige stoffer
- q) beskyttelsesniveauet af et eventuelt OPS-førerværn.

4.2. **Tilkobling og afkobling af og arbejde med monterede redskabsmaskiner, påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel**

Betjeningsanvisningen skal indeholde følgende:

- a) en tydelig angivelse af, at instrukserne i betjeningsanvisningen skal følges nøje for så vidt angår monterede eller trukne redskabsmaskiner eller påhængskøretøjer, og at kombinationen traktor-maskine eller traktor-påhængskøretøj ikke må køres, medmindre alle instrukser er fulgt
- b) en tydelig angivelse af, at man skal holde sig på afstand af trepunktskoblingen, når den betjenes
- c) en tydelig angivelse af, at monterede redskabsmaskiner skal sænkes ned til jorden, inden traktoren forlades
- d) kraftudtagsakslernes hastighed afhængig af de monterede redskabsmaskiner eller det trukne køretøj
- e) krav om kun at anvende kraftudtagsakslers med passende afskærmning
- f) oplysninger om hydrauliske koblingsanordninger og deres funktion
- g) oplysninger om trepunktskoblingens maksimale løfteevne
- h) oplysninger om bestemmelse af den samlede masse, akselbelastningen, dækkenes belastningsevne og den nødvendige minimumsballast
- i) oplysninger om de bremsesystemer, der findes til påhængsvogne, og deres egnethed i forhold til de trukne køretøjer
- j) den maksimale lodrette vægt på traktør bagtil i forhold til baghjulets dækstørrelse og traktørjets type
- k) oplysninger om brug af udstyr med kraftudtag (PTO), og at akslernes teknisk tilladte bøjning afhænger af hovedskærmens form og størrelse og/eller frizonen, herunder specifikke oplysninger, som er nødvendige i forbindelse med PTO af type-3 med reducerede dimensioner
- l) gentagelse af oplysningerne på den foreskrevne mærkeplade vedrørende den maksimalt tilladte trukne masse
- m) en tydelig angivelse af, at man skal holde sig på afstand af området mellem traktoren og det trukne køretøj.

4.3. **Støjangivelse**

Betjeningsanvisningen skal indeholde en angivelse af støjniveauet i førerens ørehøjde, målt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/76/EF ⁽¹⁾, og traktorens støjniveau under kørsel, målt i overensstemmelse bilag VI til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/63/EF ⁽²⁾.

4.4. **Vibrationsangivelse**

Betjeningsanvisningen skal indeholde en angivelse af vibrationsniveauet, målt i overensstemmelse med Rådets direktiv 78/764/EØF ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EUT L 201 af 1.8.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUT L 214 af 19.8.2009, s. 23.

⁽³⁾ EFT L 255 af 18.9.1978, s. 1.

- 4.5. Relevante anvendelser af traktoren, som med rimelighed kan forventes, men anses for at indebære en særlig fare:
- a) arbejde med frontlæsser (risiko for faldende genstande)
 - b) skovbrugsarbejde (risiko for faldende og/eller indtrængende genstande).
 - c) arbejde med marksprøjter, såvel monterede som trukne (risiko for farlige stoffer)
- Der bør i betjeningsanvisningen lægges særlig vægt på anvendelse af traktoren kombineret med ovennævnte udstyr.
- 4.5.1. *Frontlæsser*
- 4.5.1.1. I betjeningsanvisningen skal det anføres, hvilke farer, der er forbundet med arbejde med frontlæsser, og det skal forklares, hvordan sådanne farer kan undgås.
- 4.5.1.2. I betjeningsanvisningen angives de fastgørelsespunkter på traktorens karosseri, hvor frontlæsseren skal påmonteres, samt størrelsen og kvaliteten af det udstyr, der skal bruges. Hvis der ikke findes sådanne fastgørelsespunkter, skal det af betjeningsanvisningen fremgå, at påmontering af frontlæsser er forbudt.
- 4.5.1.3. Traktorer udstyret med programmerbare hydrauliske sekvensfunktioner skal indeholde oplysninger om, hvordan læsserens hydraulik forbindes, således at denne funktion deaktiveres.
- 4.5.2. *Skovbrugsarbejde*
- 4.5.2.1. Hvis en landbrugstraktor benyttes ved skovbrugsarbejde, er de angivne farer:
- a) væltende træer, især hvis der er monteret en bagmonteret kran med trægrab bag på traktoren
 - b) indtrængende genstande i førerhuset, især hvis der er monteret et kabelspil bag på traktoren.
- 4.5.2.2. Betjeningsanvisningen skal indeholde oplysninger om:
- a) forekomst af de farer, der er beskrevet i punkt 4.5.2.1
 - b) eventuelt ekstraudstyr, der måtte findes til at beskytte mod sådanne farer
 - c) fastgørelsespunkterne på traktoren, hvor beskyttelseskonstruktioner kan fastgøres, samt størrelsen og kvaliteten af det udstyr, der skal bruges; hvis der ikke findes fastgørelsespunkter til passende beskyttelseskonstruktioner, skal dette nævnes
 - d) beskyttelseskonstruktioner kan bestå af en ramme, som beskytter arbejdsstationen mod væltende træer, eller gitre (net) foran døre, tag og vinduer i førerhuset
 - e) beskyttelsesniveauet af et eventuelt førerværn mod nedstyrtende materialer.
- 4.5.3. *Arbejde med marksprøjter (risiko for farlige stoffer)*
- Beskyttelsesniveauet mod farlige stoffer, jf. EN 15695-1:2009 skal fremgå af betjeningsanvisningen.»
- 4) Overskriften i tillægget til bilag II affattes således:
- »BILAG TIL EF-TYPEGODKENDELSESATTESTEN FOR EN TRAKTORTYPE FOR SÅ VIDT ANGÅR OMDREJNINGSTALREGULATOR, AFSKÆRMNING AF TRANSMISSIONSDELE, UDRAGENDE DELE OG HJUL, YDERLIGERE SIKKERHEDSKRAV VED SÆRLIGE ANVENDELSER, BETJENINGSANVISNING«**
- 5) I punkt 1 i tillægget til bilag II tilføjes følgende linjer efter punkt 1.2:
- »1.3. Supplerende sikkerhedskrav ved eventuelle særlige anvendelser:
- 1.3.1. Førerværn mod nedstyrtende materialer
 - 1.3.2. OPS-førerværn
 - 1.3.3. Forebyggelse af kontakt med farlige stoffer«.
- 6) I punkt 15 i tillægget til bilag II (fortegnelse over dokumenter) tilføjes følgende:
- »... betjeningsanvisning.«
-